




**Ypso**Pump®



# Guide de démarrage rapide

**Pompe à insuline**

fabriqué en **suisse** 



Plus de liberté. Plus de confiance. Avec Ypsomed.

**YPSOMED**  
SELF CARE SOLUTIONS

Merci d'avoir choisi la pompe YpsoPump®. Ypsomed s'est fixée comme objectif d'instaurer le traitement médical autonome comme une solution évidente. Le dispositif YpsoPump® relève parfaitement ce défi. Forte de plus de 30 ans d'expérience dans le domaine du diabète, Ypsomed connaît bien les attentes de ses clients. L'utilisation quotidienne d'une pompe à insuline sera désormais plus facile grâce à YpsoPump®.

La manipulation pratique et rapide grâce à l'écran tactile a été testée et évaluée auprès de personnes diabétiques. Des menus clairs illustrés par des icônes explicites (symboles), associés à un design intuitif, comblent les attentes en matière de convivialité. En tant qu'entreprise suisse, Ypsomed accorde une attention toute particulière à la qualité de ses produits. Un dispositif fiable, ainsi qu'un service clientèle complet en sont la garantie.

Ce guide de démarrage rapide vous offrira un accès simple et direct au traitement par pompe avec le dispositif YpsoPump®. Veuillez lire soigneusement les instructions et n'hésitez pas, en cas doute, à consulter le guide de l'utilisateur, votre équipe de soins du diabète ou votre médecin traitant. L'utilisation de ce guide de démarrage rapide ne saurait toutefois vous dispenser de lire le guide de l'utilisateur du dispositif YpsoPump® avec ses conseils en matière d'utilisation, d'entreposage, d'avertissements et d'alarmes.

Nous vous souhaitons une excellente prise en charge de votre traitement avec la pompe YpsoPump®.

Votre équipe Ypsomed Diabetescare

Si une personne est désignée uniquement au genre masculin ou féminin à des fins de commodité de lecture, les deux genres sont toujours inclus.



## Table des matières

<b>1 Plan du menu</b>	<b>6</b>
<b>2 Présentation du système</b>	<b>8</b>
<b>3 Mise en service</b>	<b>9</b>
Insertion de la pile	9
Autotest	10
Réglage de l'heure	13
Réglage de la date	14
<b>4 Mise sous tension et déverrouillage de l'écran</b>	<b>15</b>
<b>5 Débit basal</b>	<b>17</b>
Programmation d'un profil de débit basal A	17
<b>6 Insertion d'une cartouche d'insuline et purge du dispositif de perfusion</b>	<b>21</b>
Insertion d'une cartouche d'insuline	21
Purge du dispositif de perfusion	24
Purge de la canule	28
<b>7 Mode administration et mode suspension</b>	<b>30</b>
Mode administration	30
Mode suspension	32
<b>8 Notes</b>	<b>34</b>



Faire un glissement vers le haut/bas ou toucher la valeur supérieure/inférieure



Toucher le champ d'action ou l'icône



Référence à l'élément décrit dans le texte



Remarque ou information complémentaire



Avertissement et mise en garde



Lire le guide de l'utilisateur



## **Avvertissements**

- ⚠ Utilisez uniquement des piles alcalines AAA (LR03) avec votre pompe YpsoPump®. Vérifiez que la pile ne soit pas endommagée. Une pile endommagée pourrait provoquer un court-circuit. Si vous utilisez une pile différente (par ex. une pile au lithium ou une pile NiMH rechargeable) ou que vous insérez une pile endommagée, il ne peut être garanti que la pompe démarrera ou fonctionnera correctement et le décompte du délai d'avertissement jusqu'au signal d'alarme "Pile déchargée" ne peut être maintenu avec une pile déchargée. Cela peut entraîner un dysfonctionnement dans l'administration préréglée d'insuline et provoquer une hyperglycémie (lire l'avertissement dans l'encadré de la page 5). Veillez à toujours avoir sur vous une pile de secours.
- ⚠ Surveillez toujours l'autotest avec beaucoup d'attention et de soin. Si vous doutez de l'exécution correcte de l'autotest, recommencez-le. Si des erreurs surviennent durant l'autotest (affichage incomplet, aucun signal de vibration et aucun signal sonore), vous ne devez pas utiliser la pompe YpsoPump® car les éventuels avertissements et alarmes de la pompe à insuline pourraient ne plus être affichés ou indiqués correctement. Dans ce cas, contactez immédiatement le service clientèle. Vous trouverez les coordonnées au dos de ce guide de démarrage rapide.
- ⚠ Soyez particulièrement vigilant lorsque vous réglez l'heure. Un mauvais réglage de l'heure peut entraîner un décalage des heures du profil de débit basal. Ne modifiez vos réglages qu'après avoir consulté votre médecin ou votre spécialiste du diabète. Une programmation incorrecte de la pompe peut entraîner des dosages erronés d'insuline, susceptibles de provoquer des hypoglycémies ou des hyperglycémies (lire l'avertissement dans l'encadré de la page 5).



**Les instructions de ce guide de démarrage rapide ne valent que pour l'article YpsoPump® suivant:**

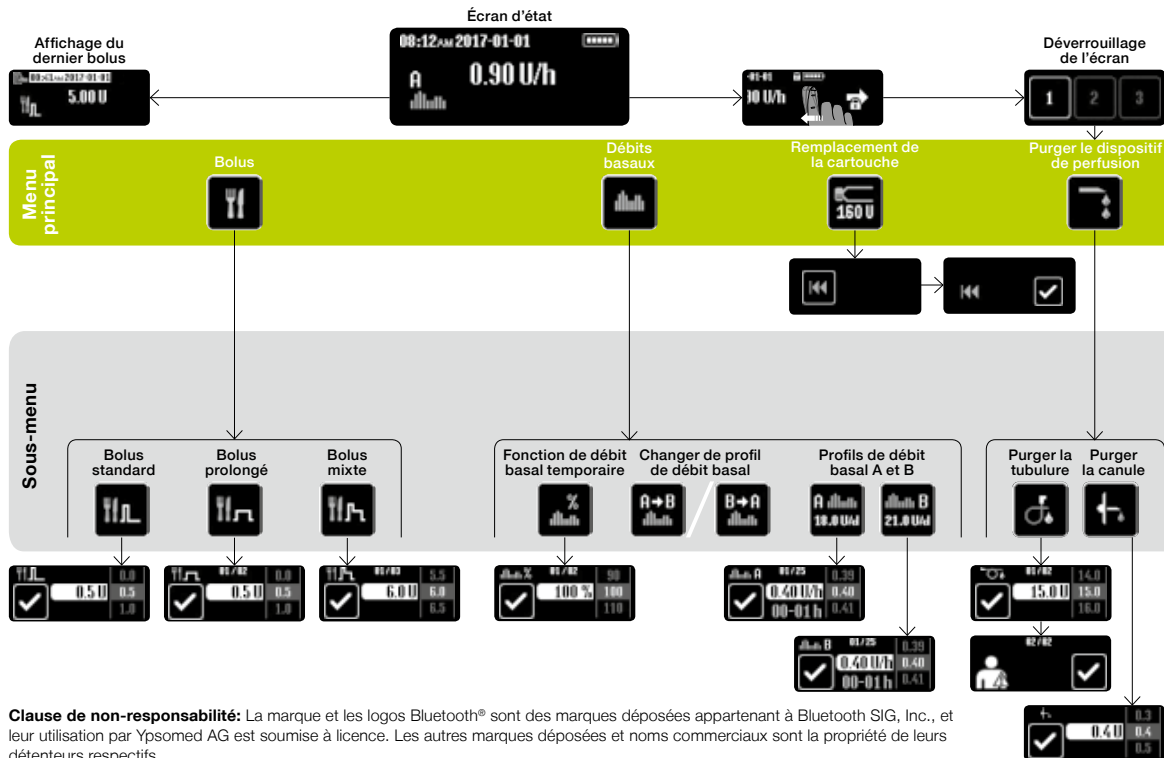
**RÉF. 700013408.**

**Vous trouverez le numéro de référence de votre YpsoPump® sur l'appareil lui-même et sur l'étiquette de votre Starter Kit.**

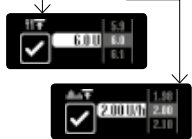
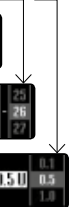
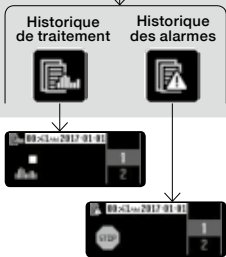
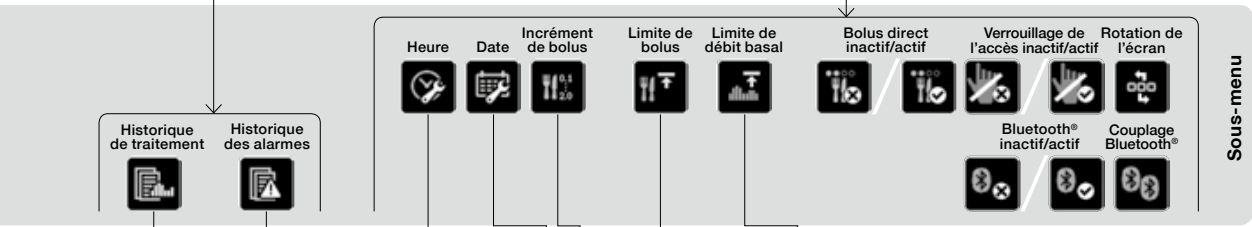


Si vous suspectez un risque d'hypoglycémie ou d'hyperglycémie, contrôlez plus souvent votre glycémie au cours des heures suivantes, conformément aux recommandations de votre médecin ou du spécialiste du diabète, et adaptez les paramètres d'administration d'insuline aux nouvelles conditions. En cas de doute, contactez immédiatement votre médecin ou un spécialiste du diabète. Contrôlez votre glycémie aussi souvent que votre médecin ou votre spécialiste du diabète vous le recommande. Si vous ne contrôlez pas régulièrement votre glycémie, vous ne pourrez pas déceler les variations de glycémie et vous ne serez pas en mesure de régler le dosage d'insuline de la pompe (par ex. quantité de bolus).

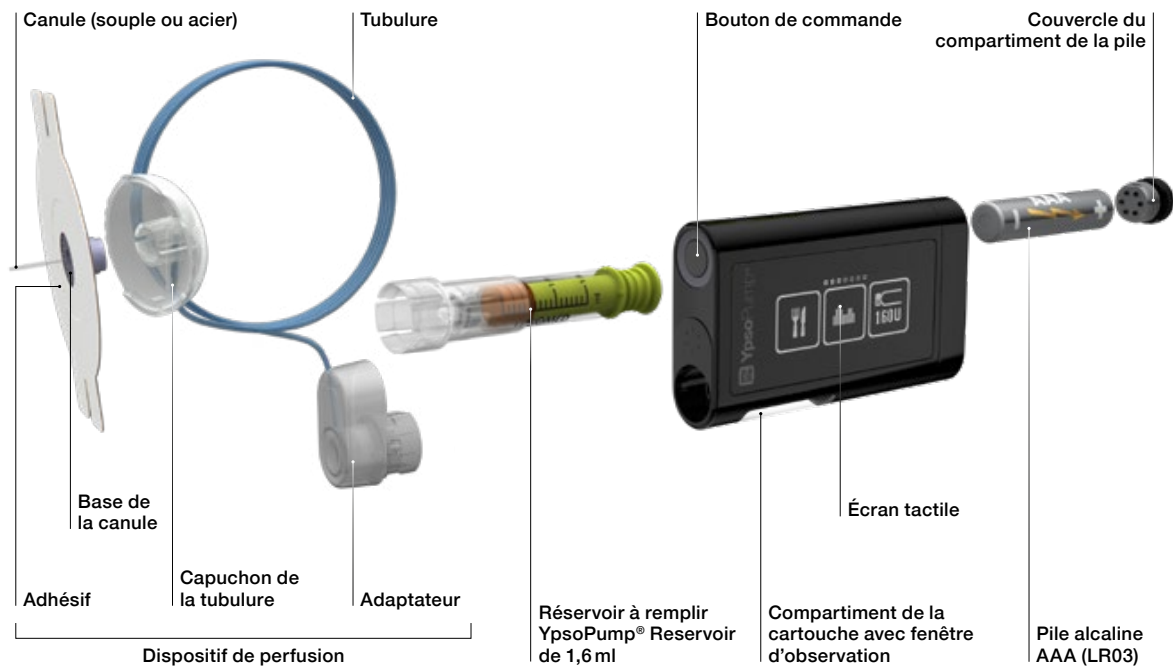
# 1 Plan du menu



**Clause de non-responsabilité:** La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc., et leur utilisation par Ypsomed AG est soumise à licence. Les autres marques déposées et noms commerciaux sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



## 2 Présentation du système





### 3 Mise en service

#### Insertion de la pile



**1/11:** Insérez une nouvelle pile alcaline AAA (LR03). Veillez à insérer le pôle négatif de la pile en premier. À l'arrière de la pompe à insuline, un dessin vous montre comment insérer la pile.



**2/11:** Fermez le compartiment de la pile en appliquant une pièce de monnaie dans la fente de son couvercle et en effectuant une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la fermeture complète.



Vous devez remplacer le couvercle du compartiment de la pile tous les trois mois. Autrement, l'étanchéité entre le couvercle et le compartiment de la pile pourrait ne plus être assurée.

## Autotest

L'autotest permet de vérifier le fonctionnement de la pompe YpsoPump® et de fournir à l'utilisateur un retour d'informations visuelles, tactiles (vibrations) et sonores. Un autotest est effectué lorsque la pompe à insuline est mise en service pour la première fois, lorsque la pompe est démarrée après une période sans utilisation (veille prolongée) et lorsque le piston revient en position.



**3/11:** Dès que la pile est introduite, l'écran d'accueil apparaît et reste affiché jusqu'à ce que la pompe à insuline déclenche l'autotest.



**4/11:** En plus du logo de la pompe YpsoPump®, le numéro de série de la pompe à insuline et la version du logiciel s'affichent en haut à gauche. Confirmez le démarrage de l'autotest en touchant . La pompe YpsoPump® effectue à présent l'autotest.



**5/11:** Trois schémas de test apparaissent successivement à l'écran. Les 3 × 3 rectangles de test doivent s'afficher en intégralité et présenter une luminosité uniforme.




**6/11:** Ensuite, la pompe YpsoPump® émet deux vibrations (signaux tactiles).



**7/11:** Les signaux de vibration sont suivis de deux signaux sonores.



**8/11:** L'autotest est terminé. Vous pouvez recommencer l'autotest en effectuant un glissement vers la droite. Confirmez l'exécution réussie de l'autotest en touchant .

Si l'autotest n'est pas confirmé en l'espace de 5 minutes suivant le démarrage de la pompe à insuline après une veille prolongée ou après un retour en position du piston, la pompe le signale au moyen de vibrations ou d'avertissements sonores. Si l'écran est à présent mis sous tension au moyen du bouton de commande, l'écran de démarrage de l'autotest réapparaît (Fig. 4/11). Achevez l'autotest et confirmez.


## Réglage de l'heure



**9/11:** L'écran permettant de régler l'heure apparaît. Réglez l'heure actuelle (heures, minutes) en sélectionnant la valeur souhaitée. Confirmez les valeurs réglées en touchant .

## Réglage de la date



**10/11:** Après avoir réglé l'heure, réglez la date actuelle (année, mois, jour). Confirmez vos réglages en touchant .



**11/11:** L'écran d'état apparaît. La pompe à insuline est en mode suspension.



Vous pouvez ajuster l'heure et la date à tout moment dans le menu Paramètres. Si vous sélectionnez une date impossible (p. ex. 2017-02-30), l'icône de confirmation restera inactive (en gris) et vous ne pourrez pas confirmer la date.



## 4 Mise sous tension et déverrouillage de l'écran



**1/6:** L'écran d'état de la pompe YpsoPump® est mis sous tension et hors tension en appuyant sur le bouton de commande (pression brève).



**2/6:** La pompe YpsoPump® est dotée d'un verrouillage d'écran. Il est visualisé par une icône représentant un verrou en haut à droite de l'écran, à côté de l'indicateur de charge de la pile.



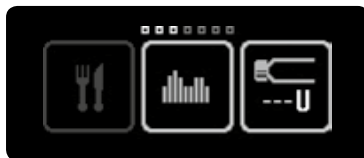
**3/6:** Faites un glissement vers la gauche pour déverrouiller l'écran d'état et le menu principal. Trois icônes apparaissent numérotées 1, 2 et 3 (déverrouillage de l'écran).



Si la pompe YpsoPump® n'est pas utilisée via l'écran d'état, l'écran disparaît après 20 secondes et le verrouillage d'écran est activé. Si la pompe YpsoPump® n'est pas utilisée via le menu principal ou un sous-menu, l'écran disparaît après deux minutes et le verrouillage d'écran est activé. Toute modification non enregistrée est perdue.



**4/6:** Touchez successivement le numéro actif en cours pour déverrouiller l'écran d'état. Si les trois chiffres de l'écran de déverrouillage ne sont pas saisis dans le bon ordre en l'espace de 10 secondes, vous revenez à l'écran d'état verrouillé. Faites un glissement vers la droite pour revenir à l'écran d'état verrouillé.



**5/6:** Une fois la pompe YpsoPump® déverrouillée avec succès, vous accédez au menu principal. Faites un glissement vers la gauche pour accéder à tous les éléments de menu disponibles.



**6/6:** Faites un glissement vers la droite pour accéder à l'écran d'état déverrouillé (l'icône du verrou est absente).



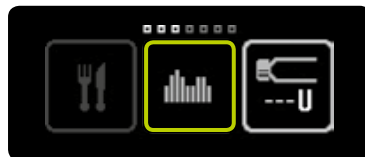
Assurez-vous d'avoir désactivé l'écran avant de ranger votre pompe YpsoPump® dans la poche de votre pantalon ou dans un système de transport afin d'éviter tout fonctionnement accidentel de la pompe.



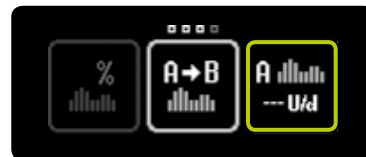
## 5 Débit basal

### Programmation d'un profil de débit basal A

Le débit basal représente une quantité d'insuline de base administrée en continu afin de maintenir la valeur de glycémie dans la plage cible. Vous pouvez programmer deux profils de débit basal différents (A et B). Si un seul profil de débit basal est nécessaire, le profil B doit être programmé de la même manière que le profil de débit basal A.



**1/8:** Ouvrez le menu principal et touchez l'icône "Débits basaux".



**2/8:** Touchez l'icône "Profil de débit basal A".



Les valeurs suivantes sont affichées à l'écran de votre pompe YpsoPump® et sont indiquées dans ce guide de démarrage rapide avec les abréviations suivantes:

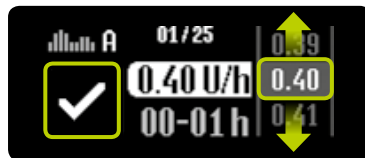
**U** = unités d'insuline (units)

**h** = heures (hours)

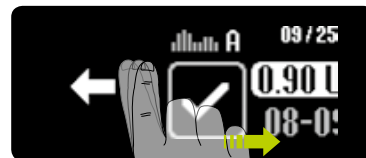
**d** = jour (day)



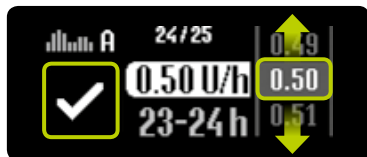
**3/8:** L'écran permettant de régler le débit basal pour la première heure apparaît, et commence à minuit (00–01 h). Lors de la première mise en service de la pompe (première programmation d'un profil de débit basal), si vous confirmez une valeur horaire, le réglage s'applique pour l'heure suivante comme valeur de départ.



**4/8:** Sélectionnez la valeur spécifiée par votre médecin, entre 0,00 U/h et 40,0 U/h, et confirmez en touchant . À chaque confirmation d'une valeur horaire, vous avancez automatiquement à l'heure suivante. Le débit basal minimum programmable supérieur à 0,00 U/h est de 0,05 U/h. Les valeurs de débit basal comprises entre 0,05 U/h et 1,00 U/h peuvent être réglées par incréments de 0,01 U/h. Les valeurs de débit basal comprises entre 1,00 U/h et 2,00 U/h peuvent être réglées par incréments de 0,02 U/h. Les valeurs de débit basal comprises entre 2,00 U/h et 15,0 U/h peuvent être réglées par incréments de 0,1 U/h. Les valeurs de débit basal comprises entre 15,0 U/h et 40,0 U/h peuvent être réglées par incréments de 0,5 U/h.




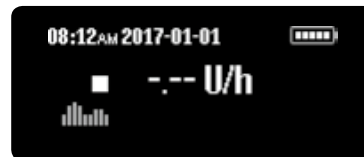
**5/8:** En effectuant un glissement vers la droite, vous pouvez revenir une heure en arrière à tout moment et ajuster votre saisie précédente.



**6/8:** Recommencez l'étape 4/8 pour chaque segment horaire individuel jusqu'à ce que vous ayez saisi l'ensemble des 24 valeurs de débit basal.



**7/8:** Une fois toutes les valeurs saisies, la pompe YpsoPump® affiche la dose quotidienne de débit basal sur un diagramme et sous forme de valeur. Les valeurs de débit basal peuvent être modifiées en effectuant un glissement vers la droite jusqu'à ce que vous ayez atteint le segment à corriger. Confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® émet une courte vibration. Les valeurs sont enregistrées et un événement par valeur de débit basal est inscrit dans l'historique de traitement.



**8/8:** L'écran d'état apparaît. La pompe YpsoPump® est en mode suspension. La différence entre le mode administration et le mode suspension est expliquée à la page 30.



La dose quotidienne totale du profil de débit basal programmé est affichée dans le sous-menu du débit basal, sur l'icône de débit basal correspondante.

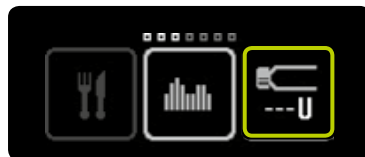


Programmez toujours les deux profils de débit basal (A et B) conformément aux recommandations de votre médecin ou spécialiste du diabète. Si un seul profil de débit basal est nécessaire, le second doit être programmé de la même manière que le premier. Ainsi, le débit basal continuera sans interruption si vous changez involontairement le profil de débit basal. Si aucun profil n'est programmé, la valeur du débit basal est par défaut 0 et votre pompe à insuline n'administrera pas d'insuline basale.

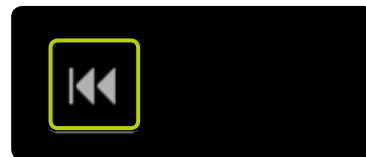
## 6 Insertion d'une cartouche d'insuline et purge du dispositif de perfusion

### Insertion d'une cartouche d'insuline

La pompe YpsoPump® fonctionne uniquement avec un réservoir de 1,6 ml à remplir YpsoPump® Reservoir compatible avec la pompe YpsoPump®.




**1/6:** Ouvrez le menu principal et touchez l'icône "Remplacement de la cartouche et niveau actuel de la cartouche".



**2/6:** Touchez l'icône "Retour du piston".



**3/6:** Confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® émet une courte vibration.



**4/6:** Le piston revient en position et le pourcentage est ramené à 0%. Ensuite, l'autotest est effectué (comme décrit à la page 10).



N'insérez aucune nouvelle cartouche tant que le piston n'est pas complètement revenu et que la pompe YpsoPump® n'a pas effectué l'autotest avec succès. Si vous insérez la cartouche pendant que le piston revient en position, la pompe à insuline peut afficher le message "Retour incomplet du piston". Dans ce cas, recommencez la procédure de remplacement de la cartouche.

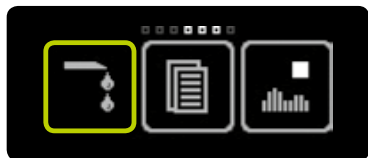


**5/6:** Tenez la pompe YpsoPump® verticalement, l'ouverture du compartiment de la cartouche dirigée vers le haut. Insérez un réservoir à remplir de 1,6 ml.

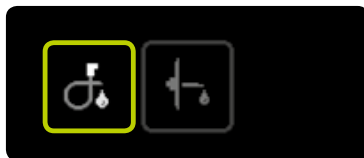


**6/6:** Placez l'adaptateur verticalement sur la cartouche insérée. Tournez l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position de verrouillage. Vous devez entendre un clic discret et/ou sentir une butée mécanique.

## Purge du dispositif de perfusion



**1/6:** Ouvrez le menu principal et touchez l'icône "Purger le dispositif de perfusion".

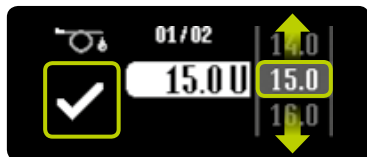


**2/6:** Touchez l'icône "Purger la tubulure".



Pour connaître le volume de purge approprié, reportez-vous aux instructions du mode d'emploi du dispositif de perfusion YpsoPump® Orbit®. Le volume de purge indiqué dans ces instructions n'est fourni qu'à titre indicatif. Il est important de purger le système sans air et de voir l'insuline s'écouler à l'extrémité de la tubulure. Il est possible qu'une quantité d'insuline plus importante que le volume prévu initialement soit requise pour la purge.





**3/6:** L'écran permettant de régler le volume de purge apparaît. Pour le volume de purge, sélectionnez une valeur appropriée pour votre dispositif de perfusion, c'est-à-dire entre 1,0 U et 30,0 U. Confirmez en touchant .

**Volume de purge en cas de remplacement de la cartouche uniquement:**

Vérifiez si la cartouche présente des bulles d'air. Si la cartouche contient des bulles d'air, sélectionnez le volume de purge approprié selon les instructions du mode d'emploi de votre dispositif de perfusion YpsoPump® Orbit®, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans la cartouche, dans l'adaptateur et dans la tubulure. Si la cartouche ne contient pas de bulles d'air, purgez avec le volume minimal de 1,0 U.


**Volume de purge en cas de remplacement du dispositif de perfusion:**

Pour la purge, sélectionnez le volume approprié pour votre dispositif de perfusion selon les instructions du mode d'emploi de votre dispositif de perfusion YpsoPump® Orbit®.




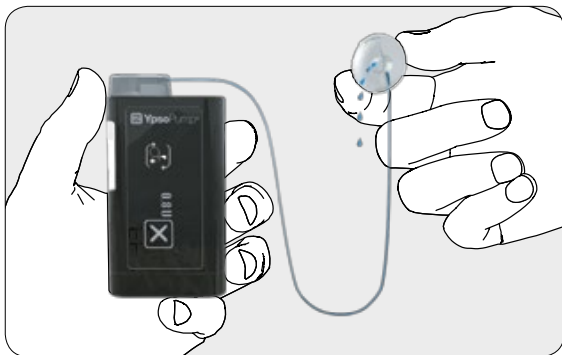
Avec la pompe YpsoPump®, vous n'êtes pas obligé(e) de changer votre dispositif de perfusion chaque fois que vous changez de cartouche d'insuline. Ils peuvent être remplacés indépendamment.



**4/6:** Confirmez que vous avez déconnecté le dispositif de perfusion de votre corps en retirant le capuchon de tubulure de la base de canule et confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® vibre brièvement, le piston avance vers le bouchon de la cartouche et le dispositif de perfusion est purgé avec la quantité d'insuline définie.



**5/6:** Au cours de la procédure de purge, maintenez la pompe à insuline en position verticale, l'adaptateur étant orienté vers le haut, et tapotez légèrement la pompe contre la paume de votre main pour chasser les bulles d'air du dispositif de perfusion. L'écran affiche le volume de purge administré jusqu'à ce que la valeur réglée soit atteinte. Vous pouvez annuler la procédure de purge à tout moment en touchant .

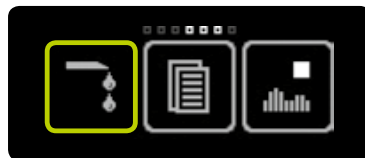


**6/6:** Recommencez la procédure de purge en utilisant le volume de purge approprié jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans la cartouche, dans l'adaptateur ou dans la tubulure, et jusqu'à ce que l'insuline s'écoule à l'extrémité de la tubulure du dispositif de perfusion.

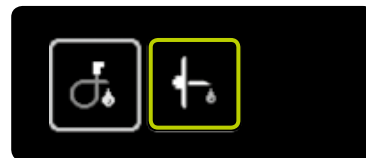
### Purge de la canule

Une fois que l'insuline s'écoule à l'extrémité de la tubulure et qu'il n'y a plus aucune bulle d'air dans la cartouche, dans l'adaptateur et dans la tubulure, fixez le dispositif de perfusion à votre corps.

Après avoir fixé le dispositif de perfusion à votre corps, vous devez purger la canule avec de l'insuline.




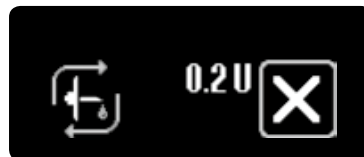
**1/4:** Ouvrez le menu principal et touchez l'icône "Purger le dispositif de perfusion".




**2/4:** Touchez l'icône "Purger la canule".



**3/4:** L'écran permettant de régler le volume de purge apparaît. Pour la purge, sélectionnez le volume approprié pour votre canule, entre 0,1 U et 1,0U, selon les instructions du mode d'emploi de votre dispositif de perfusion YpsoPump® Orbit®. Confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® vibre brièvement et la canule est purgée avec la quantité d'insuline définie.

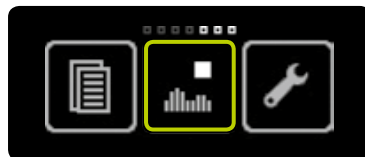


**4/4:** Au cours de la procédure de purge, l'écran affiche le volume de purge administré jusqu'à ce que la valeur réglée soit atteinte. Vous pouvez annuler la procédure de purge à tout moment en touchant .

## 7 Mode administration et mode suspension

### Mode administration

La pompe YpsoPump® dispose de deux modes de fonctionnement, "Administration" et "Suspension". Les icônes du "mode suspension" et du "mode administration" indiquent l'état de fonctionnement actuel de la pompe dans chaque cas. L'administration d'insuline (par ex. débit basal) n'est possible que dans le mode administration. Pour démarrer l'administration d'insuline, activer la pompe à insuline en mode administration.



**1/3:** Ouvrez le menu principal, faites un glissement vers la gauche et touchez l'icône "Mode suspension/ passer au mode administration".



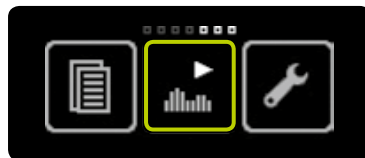
**2/3:** Confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® émet une courte vibration.



**3/3:** L'écran d'état apparaît.  
L'administration du débit basal  
démontre conformément au profil  
programmé.


## Mode suspension

Pour faire passer la pompe YpsoPump® du mode administration au mode suspension, ouvrez le menu principal. L'administration d'insuline n'est pas possible en mode suspension.

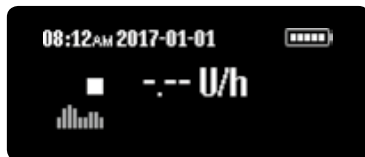


**1/3:** Ouvrez le menu principal, faites un glissement vers la gauche et touchez l'icône "Mode administration/passer au mode suspension".



**2/3:** Confirmez en touchant . La pompe YpsoPump® émet une courte vibration.





**3/3:** L'écran d'état apparaît. L'administration d'insuline cesse immédiatement. Ceci est indiqué à l'écran par un carré blanc.



L'écran de la pompe YpsoPump® affiche une alerte de suspension si la pompe est restée en mode suspension pendant plus d'une heure. L'alerte suspension peut apparaître prématurément directement après le réglage de la pompe à insuline en mode suspension, par appui long sur le bouton de commande, et peut donc être confirmée.









Ypsomed  
**Diabetescare**

Plus de **Liberté.**  
Plus de **Confiance.**  
Avec **Ypsomed.**



Systèmes de perfusion



Lecteurs de glycémie



Gestion du traitement



Aiguilles pour stylo

Ypsomed propose une gamme de produits et de services pour les personnes atteintes de diabète. Elle leur offre tout le nécessaire pour assurer un traitement autonome simple et discret.

Avec Ypsomed Diabetescare, le traitement autonome se présente comme une solution naturelle.

Ypsomed Canada Inc. // 1 avenue Holiday, Suite 647 // Pointe-Claire, QC H9R 5N3 //  
info@ypsomed.ca // www.ypsomed-diabetescare.ca // 514-695-5959 // Sans-frais: 1-833-695-5959

**YPSOMED**  
SELFCARE SOLUTIONS